

標題

中国厦門港湾における臨時規制について

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-1124
発行日 2017年8月24日

各位

2017年9月3日から2017年9月5日に、中国福建省厦門市(Xiamen)で BRICs 首脳会議 2017 が開催されることを受け、厦門港における臨時規制が実施されるとの情報を入手致しましたので、お知らせ致します。主な規制内容は以下の通りです。

1. 2017年9月1日 00:00 から 2017年9月6日 24:00
厦門港湾水域に入港する船舶は、硫黄分濃度 0.5% 以下の燃料油の使用が要求される。
2. 2017年8月20日 00:00 から 2017年8月26日 24:00
オイルタンカー、ケミカルタンカー、液化ガス運搬船及び爆発物、可燃性ガス、可燃性液体、酸化性物質、有機過酸化物、自己反応性物質、毒性の高い製品、感染性物質や放射性物質を輸送する船舶は、厦門港湾水域の出入港が禁止される。
3. 2017年8月27日 00:00 から 2017年9月6日 24:00
危険物の荷役が禁止される。また、IMDG コードで Class8(腐食性物質)、Class9(有害性物質)に分類される物質以外の危険物を積載した船舶は、厦門港湾水域の出入港が禁止される。
4. 2017年9月1日から2017年9月6日
厦門市水域中の下記水域への人及び船舶の入域が禁止される。
(1) 基点(24°29'06"N, 118°11'48"E)方位線 103°以南及び
(2) 基点(24°25'30"N, 118°07'54"E)方位線 132°以北

当該規制の詳細につきましては、添付をご参照下さい。同文書が掲載されている厦門市人民政府の Web ページの URL は以下の通りです。

厦府[2017]253 号

http://www.xm.gov.cn/zxgg/201707/t20170731_1744990.htm

厦府[2017]248 号

http://www.xm.gov.cn/zwgk/flfg/sfwj/201708/t20170808_1747999.htm

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター別館 機関部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3 (郵便番号 102-0094)

Tel.: 03-5226-2022 / 2023

Fax: 03-5226-2024

E-mail: mcd@classnk.or.jp

添付:

1. 公式通知文書 厦府[2017]253 号(仮訳)
2. 公式通知文書 厦府[2017]248 号(仮訳)

厦门市人民政府关于发布重大国际性活动期间厦门湾港区水域内船舶实施临时性管控措施的通告(厦府〔2017〕253号)

ClassNK 仮訳

Xiamen Municipal Government Circular on Announcement of Implementation Interim Control Measures on Ships Which are Sailing in the Bay and Port Waters of Xiamen City in the Period of Important International Activities

Xiamen Municipal Government Ref. No. (2017) 253

In order to guarantee the important international events would be held smoothly, according to relevant laws, regulations and *Fujian Provincial Government's Decisions on implementation of interim administrative measures on important international activities (Provincial Government Notice No. 187)*, *Decisions of Xiamen Government on strengthening safety control of dangerous substances (Xiamen Government Ref. No.(2017) 212)*, *Xiamen Government' decisions on strengthening security administration of sea area (Xiamen Government Ref. No.(2017) 248)*, decisions has been made to implement interim control measures on ships which enter the bay and port waters of Xiamen City in the period of important international events.

1. From 00:00 on 1 September 2017 to 24:00 on 6 September 2017, it is prohibited that the sulphur content of any fuel oil used on ships which enter the bay and port waters of Xiamen City exceeds 0.5% m/m.
2. Excluding ships carrying the necessities of nation's economy and the people's livelihood, from 00:00 on 20 August 2017 to 24:00 on 26 August 2017, oil tankers, chemical tankers, liquefied gas carriers and any other ships which carry packaged explosive substances, inflammable gases, flammable liquids, oxidizing substances, organic peroxides, self-reactive substances, highly toxic products, infectious substances and radioactive substances are prohibited to enter or depart from the bay and port waters of Xiamen City; From 00:00 on 27 August 2017 to 6 September 2017, it is prohibited to carry out loading and unloading operation for dangerous goods in the bay and port area of Xiamen City, and it is also prohibited that any ship which carries dangerous goods other than class 8 (corrosive substances) and class 9 (miscellaneous dangerous substances) enters or departs from the bay and port waters of Xiamen City.
3. From 00:00 on 27 August 2017 to 24:00 on 6 September 2017, yachts at Xiangshan Marina in Siming District will suspend operations.
4. From 00:00 on 1 September 2017 to 24:00 on 6 September 2017, passenger ships which are used for observing Jinmen Islands from the sea will suspend operations.
5. From 00:00 on 1 September 2017 to 24:00 on 6 September 2017, night service of passenger ferry is prohibited, other than it is related to the people's livelihood.
6. From 00:00 on 27 August 2017 to 24:00 on 6 September 2017, passenger ships will suspend operations if the management of passenger real name and security inspection cannot be carried out at boarding or disembarkation.

Hereby Notify
Xiamen Government

廈門市人民政府关于加强海域治安管理的决定(厦府〔2017〕248号)

ClassNK 仮訳

The Decision of Xiamen Government for Strengthening the Sea Area Safety Management

Xiamen Government Ref. No. [2017]248

Each District's Government, each Unit of the Government, each Administrative Committee of Development Zone, each Major Enterprise, each College and University:

In order to guarantee the important international events which will be held in Xiamen can proceed smoothly, according to the relevant laws, rules, regulations, and the relevant authority of Xiamen People's Congress Standing Committee, the decisions for the safety management of the sea area within Xiamen administrative regions are made as follows;

1. The following special management countermeasures will be implemented to Xiamen sea area:

(1) Prohibition any people and ships from landing or berthing the below no man's sea islands:

- i) Baozhu islet (24°32'24"N, 118°03'57.4"E)
- ii) Wu islet (24°31'24"N, 118°03'40"E)
- iii) Mao islet (24°31'04"N, 118°03'44"E)
- iv) Jingtai islet (24°30'44"N, 118°04'04.4"E)
- v) Huoshao islet (24°29'38"N, 118°03'44.8"E)
- vi) Datu islet (24°29'20.2"N, 118°03'19.7"E)
- vii) Xiaotu islet (24°28'56"N, 118°03'03"E)
- viii) Baitu islet (24°28'49.1"N, 118°02'54"E)
- ix) Hou islet (24°28'06.4"N, 118°03'21.6"E)
- x) Da islet (24°27'43.5"N, 118°02'43.8"E)
- xi) Ji islet (24°26'02.8"N, 118°00'19.5"E)
- xii) Baiha reef (24°31'52"N, 118°22'11"E)
- xiii) China reef (24°29'05.5"N, 118°12'17"E)
- xiv) Dalimu islet (24°33'27"N, 118°09'09"E)
- xv) Eyu islet (24°35'12"N, 118°10'24"E)
- xvi) Tu islet (24°27'11.7"N, 118°11'22.3"E)
- xvii) Jiao islet (24°33'17"N, 118°24' 22"E)

(2) Prohibition any people and ships enter the following sea area within Xiamen port territory:

Base point of Hecuo and Xiangshan (24°29'06"N, 118°11' 48"E), south side of bearing line 103°;

Base point of Baishitou (24°25'30"N, 118°07'54"E), north side of bearing line 132°.

The necessary guarantee of important international events, official activities according to the laws, and the necessary emergency refuge at sea due to severe weather condition and emergency affairs can be without the limit of the provisions mentioned above, but shall report to Public Security Bureau immediately.

2. The people who will take activities in Xiamen sea area shall carry with valid identification document such as resident identification card, passport and so on, in addition, operation personnel who are sailing out shall carry boatman card, seaman's book or some other valid document. All the people mentioned above shall not refuse the examination of identity by relevant administrative law-enforcement departments.
3. The ships which is sailing, operating and berthing in the Xiamen sea area shall be cooperative during the inspection aboard by relevant administrative law-enforcement departments. According to the law, declaration of entering and leaving port, manning competent personnel, carrying ship's certificate, transportation license or goods carriage list and some other document on board shall be carried out conforming to the requirements.
4. The people's government of each district shall strengthen dependency management, dynamically supervise the personnel and ships which are sailing out, and strictly carry out publicity and education, management at source and performing duties. If necessary, ships may berth in group around a designated area and they will be managed in the each administrative district.
5. Any behavior which breaches the requirement in this Decision, will be punished in law by public security organs at different levels or other relevant administrative law-enforcement departments; if it is suspected of making crime, criminal liability will be imposed on.
6. Provision No. 1 will implement from 1st September 2017 to 6th September 2017, other provisions will implement from 1st August 2017 to 6th September 2017.